

No. 10 – 2011

Teadandaanded 223 - 249
seisuga 01. 10. 2011



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti naigatsioonimärkide kohta -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- Navigatsioonimärgistuse andmekogu

Kehtivad navigatsioonihoiatused -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- Navigatsioonihoiatused Eesti vetes

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid

Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka

Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/atp> -

- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad

Vt Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp> -

- Navigatsioonikaardid

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- Database of AtoN

Navigational warning in force -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- Local navigational warning

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010)

available on the homepage of the

Estonian Maritime Administration:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- List of Light (PDF)

Retailers of the editions issued by EMA

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- Navigational Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	223(T), 224
302	224
305	228(T), 229(T)
306	229(T)
507 (INT 1267)	224
509 (INT 1268)	226(T)
516 (INT 1271)	235, 243
519 (INT 1272)	234
610	224
612	224, 225(T)
614	226(T)
616	227
621	230
626	230, 231
628	232, 234, 236, 237
638	247, 249
781	240, 241
780	242
Atlas 1.osa / Chart Collection Vol 1	224
Atlas 2.osa / Chart Collection Vol 2	225(T), 226(T), 227
Atlas 3.osa / Chart Collection Vol 3	230, 233, 234, 237, 238, 239, 241, 243, 244, 245, 246, 248

Soome laht / Gulf of Finland

No. 223(T)

Moshchnyy (Lavansaari) tuletorn (C3952).
Parandada ajutiselt tule iseloomuks

Moshchnyy (Lavansaari) lighthouse (C3952).
Amend range of the light temporarily to

FI W 2s 7M
 60° 02.17' N 027° 49.73' E

Kaart nr. 300 *Chart*
 [RUS 21/2361/2011(T)]

No. 224

Suurupi tuletorn (Est.nr. 375).
Parandada sektor W 56.0°-261.5° (205.5°)
 ringtuleks W 000°-360°

Suurupi Lighthouse (C3786.1).
Amend sector of light W 56.0°-261.5° (205.5°)
 to all-round light W 000°-360°

Oc(2) W 15s 12M
 W 360°; W 245.0°- 248.0° (3.0°)
 59° 27.81' N 024° 22.82' E

Kaardid nr. 300, 302, 507 (INT 1267), 610, 612 *Charts*
 Atlas 1.osa lk 9, 11, 12, 33 / Chart Collection Vol 1 pages 9, 11, 12, 33

No. 225(T)

Lohusalu sihi ülemine tulepaak (Est.377)

Lohusalu ldg.l. rear light beacon (C3783.1)

Iso R 4s
 59° 24.11' N 024° 12.28' E

Lisada märkus: „ajut. kustutatud“

Insert note: „temp. extinguished“

Kaart nr. 612 *Chart*
 Atlas 2.osa lk 13, 41 / Chart Collection Vol 2 pages 13, 41

Väinameri / Väinameri**No. 226(T)**

Lainemadal.

Veealuseid kive tähistanud keratooder
asukohas

59° 09.20' N

023° 02.17' E

puudub

Lainemadal Shoal.

Spar buoy, marking underwater rocks in psn

is missing.Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*Atlas 2.osa lk 21 / *Chart Collection Vol 2 page 21***No. 227**

Sviby sadam.

Lisada taaspaigaldatav parema külje poi
(**Est. 575**) asukohta:

58° 58.16' N

023° 18.88' E

Sviby Harbour.

Insert re-established starboard-hand buoy
into position:Kaart nr. 616 *Chart*Atlas 2.osa lk 44 / *Chart Collection Vol 2 page 44***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 228(T)**

Skulte sadam.

Tühistada ajutiselt teljepoi asukohas*Mo(A) W 10,2s*

57° 19.18' N

024° 21.81' E

Port of Skulte.

Delete temporarily safe-water buoy in positionKaart nr. 305 *Chart*

[LAT NtM 133(T)* 2011]

No. 229(T)Tühistada ajutiselt Vinkova madala
idapoi asukohas*Q (3) W 10s*

57° 39.99' N

021° 27.87' E

Delete temporarily Vinkova shoal E buoy
in positionKaardid nr. 305, 306 *Charts*

[LAT NtM 135(T)* 2011]

Looduskaitsealad Liivi lahes
Marine Reserves (MR) in Gulf of Riga**No. 230**Lisada **Merelaidude** sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine keelatud
01.04 – 15.07“, järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 26.69'N | 023° 16.50'E | 3) 58° 26.28'N | 023° 17.28'E |
| 2) 58° 26.69' | 023° 17.27' | 4) 58° 26.27' | 023° 16.50' |

Insert **Merelaidude MR** (INT1 N2.1) with
a note „Entry prohibited 01.04 – 15.07“
into the following positions:Kaardid nr. 621, 626 *Charts*Atlas 3.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 3 page 3***No. 231**Lisada **Liivi lahe** piiranguvöönd (INT N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud
01.03 – 31.08“, järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 18.13'N | 022° 55.63'E | 3) 58° 17.45'N | 022° 55.00'E |
| 2) 58° 17.45'N | 022° 55.64'E | | |

Insert **Gulf of Riga MR** (INT N2.1) with a
note „Entry restricted 01.03 – 31.08“ into the
following positions:Kaart nr. 626 *Chart*

No. 232

Lisada Liivi lahe piiranguvöönd (INT N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud
01.03 – 31.08“, järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 18.00'N | 022° 55.63'E | 3) 58° 17.45'N | 022° 49.89'E |
| 2) 58° 17.45' | 022° 55.65' | | |

Kaart nr. 628 *Chart*

Insert Gulf of Riga MR (INT N2.1) with a
note „Entry restricted 01.03 – 31.08“ into the
following positions:

No. 233

Lisada Liivi lahe piiranguvöönd (INT N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud
01.03 – 31.08“, järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 18.05'N | 022° 52.00'E | 4) 58° 18.15'N | 022° 55.63'E |
| 2) 58° 18.09' | 022° 52.19' | 5) 58° 17.45' | 022° 55.65' |
| 3) 58° 17.81' | 022° 53.48' | 6) 58° 17.45' | 022° 52.00' |

Atlas 3.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 3 page 3*

Insert Gulf of Riga MR (INT N2.1) with a
note „Entry restricted 01.03 – 31.08“ into the
following positions:

No. 234

Lisada Allirahu Looduskaitseala (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 8 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 10.52'N | 022° 45.45'E | 3) 58° 08.35'N | 022° 50.40'E |
| 2) 58° 10.57' | 022° 50.33' | 4) 58° 08.30' | 022° 45.53' |

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Atlas 3.osa lk 4 / *Chart Collection Vol 3 page 4*

Insert Allirahu Nature Reserve (INT1 N2.1)
with a note „Speed restricted 8 kn“ into the
following positions:

No. 235

Lisada Allirahu Looduskaitseala (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 8 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 10.55'N | 022° 48.00'E | 3) 58° 08.35'N | 022° 50.40'E |
| 2) 58° 10.57' | 022° 50.33' | 4) 58° 08.33' | 022° 48.00' |

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

Insert Allirahu Nature Reserve (INT1 N2.1)
with a note „Speed restricted 8 kn“ into the
following positions:

No. 236

Lisada Tombamaa sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine keelatud
15.02 – 15.11“, järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 10.04'N | 022° 48.61'E | 3) 58° 08.49'N | 022° 47.97'E |
| 2) 58° 09.30' | 022° 49.99' | 4) 58° 09.26' | 022° 46.56' |

Kaart nr. 628 *Chart*

Insert Tombamaa MR (INT1 N2.1) with a note
„Entry prohibited 15.02 – 15.11“ into the
following positions:

No. 237

Lisada Kerju sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1),
koos märkustega „Kiiruspiirang 8 sõlme“ ja
„Sisenemine keelatud 15.01 – 15.04“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 06.15'N | 022° 32.84'E | 3) 58° 05.77'N | 022° 34.12'E |
| 2) 58° 06.23' | 022° 33.42' | 4) 58° 05.52' | 022° 33.55' |

Kaart nr. 628 *Chart*

Atlas 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

Insert Kerju MR (INT1 N2.1) with the notes
„Speed restricted 8 kn“ and „Entry prohibited
15.01 – 15.04“ into the following
positions:

No. 238

Lisada Kerju sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1),
koos märkustega „Kiiruspiirang 8 sõlme“ ja
„Sisenemine keelatud 15.01 – 15.04“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 06.00'N | 022° 33.78'E | 4) 58° 05.52'N | 022° 33.55'E |
| 2) 58° 05.85' | 022° 34.00' | 5) 58° 06.00' | 022° 33.01' |
| 3) 58° 05.72' | 022° 34.00' | | |

Atlas 3.osa lk 6 / *Chart Collection Vol 3 page 6*

Insert Kerju MR (INT1 N2.1) with the notes
„Speed restricted 8 kn“ and „Entry prohibited
15.01 – 15.04“ into the following
positions:

No. 239Lisada

a) **Tõstamaa Looduskaitseala (I)** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 18.89'N | 023° 58.06'E | 3) 58° 18.18'N | 023° 58.91'E |
| 2) 58° 18.18' | 023° 58.59' | 4) 58° 18.70' | 023° 59.17' |

Tõstamaa Nature Reserve (I) (INT1 N2.1)
with a note „Entry restricted“ into the
following positions:

b) **Tõstamaa Looduskaitseala (II)** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 18.42'N | 023° 59.45'E | 6) 58° 16.47'N | 024° 01.45'E |
| 2) 58° 18.30' | 023° 59.44' | 7) 58° 17.19' | 024° 00.70' |
| 3) 58° 17.70' | 023° 59.81' | 8) 58° 18.31' | 024° 00.67' |
| 4) 58° 16.98' | 023° 59.95' | 9) 58° 18.51' | 024° 01.15' |
| 5) 58° 16.31' | 024° 00.93' | | |

Tõstamaa Nature Reserve (II) (INT1 N2.1)
with a note „Entry restricted“ into the
following positions:

Atlas 3.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 3 page 16*

No. 240

Lisada **Tõstamaa Looduskaitseala (II)** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 17.50'N | 023° 59.85'E | 4) 58° 16.47'N | 024° 01.45'E |
| 2) 58° 16.98' | 023° 59.95' | 5) 58° 17.19' | 024° 00.70' |
| 3) 58° 16.31' | 024° 00.93' | 6) 58° 17.50' | 024° 00.69' |

Insert **Tõstamaa Nature Reserve (II)** (INT1 N2.1)
with a note „Entry restricted“ into the
following positions:

Kaart nr. 781 *Chart*

No. 241

Lisada **Tõstamaa Looduskaitseala (III)** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 14.87'N | 024° 08.21'E | 5) 58° 15.83'N | 024° 12.99'E |
| 2) 58° 14.86' | 024° 08.68' | 6) 58° 16.08' | 024° 13.39' |
| 3) 58° 15.91' | 024° 11.36' | 7) 58° 16.16' | 024° 13.37' |
| 4) 58° 15.83' | 024° 11.86' | | |

Insert **Tõstamaa Nature Reserve (III)** (INT1 N2.1)
with a note „Entry restricted“ into the
following positions:

Kaart nr. 781 *Chart*

Atlas 3.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 3 page 16*

No. 242

Lisada **Tõstamaa Looduskaitseala (III)** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Sisenemine piiratud“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 15.27'N | 024° 09.72'E | 4) 58° 15.83'N | 024° 12.99'E |
| 2) 58° 15.91' | 024° 11.36' | 5) 58° 16.08' | 024° 13.39' |
| 3) 58° 15.83' | 024° 11.86' | 6) 58° 16.26' | 024° 13.37' |

Insert **Tõstamaa Nature Reserve (III)** (INT1 N2.1)
with a note „Entry restricted“ into the
following positions:

Kaart nr. 780 *Chart*

No. 243

Lisada **Sangelaia sihtkaitsevöönd** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 8 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 13.20'N | 023° 55.03'E | 5) 58° 10.50'N | 023° 50.61'E |
| 2) 58° 11.64' | 023° 56.56' | 6) 58° 11.22' | 023° 50.16' |
| 3) 58° 10.67' | 023° 55.78' | 7) 58° 12.26' | 023° 50.56' |
| 4) 58° 09.97' | 023° 52.23' | 8) 58° 13.00' | 023° 52.46' |

Insert **Sangelaia MR** (INT1 N2.1) with a note
„Speed restricted 8 kn“ into the following
positions:

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

Atlas 3.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 3 page 16*

No. 244

Lisada **Sangelaia sihtkaitsevöönd** (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 8 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 11.00'N | 023° 50.30'E | 4) 58° 13.00'N | 023° 52.46'E |
| 2) 58° 11.22' | 023° 50.16' | 5) 58° 13.20' | 023° 55.00' |
| 3) 58° 12.26' | 023° 50.56' | | |

Insert **Sangelaia MR** (INT1 N2.1) with a note
„Speed restricted 8 kn“ into the following
positions:

Atlas 3.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 3 page 1*

No. 245

Lisada **Sangelaiu** sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 8 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

1) 58° 12.33'N	023° 50.75'E	5) 58° 10.67'	023° 55.78'E
2) 58° 13.00'	023° 52.46'	6) 58° 09.95'	023° 52.23'
3) 58° 13.20'	023° 55.03'	7) 58° 10.45'	023° 50.75'
4) 58° 11.64'	023° 56.56'		

Insert **Sangelaid MR** (INT1 N2.1) with a note
„Speed restricted 8 kn“ into the following
positions:

Atlas 3.osa lk 15 / *Chart Collection Vol 3 page 15*

No. 246

Lisada **Sangelaiu** sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 8 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

1) 58° 11.00'N	023° 50.30'E	4) 58° 10.67'N	023° 55.78'E
2) 58° 10.50'	023° 50.61'	5) 58° 11.00'	023° 56.04'
3) 58° 09.97'	023° 52.23'		

Insert **Sangelaid MR** (INT1 N2.1) with a note
„Speed restricted 8 kn“ into the following
positions:

Atlas 3.osa lk 17 / *Chart Collection Vol 3 page 17*

No. 247

Luitemaa Looduskaitseala (INT1 N2.1)

1) 58° 07.75'N	024° 26.58'E
2) 58° 04.69'	024° 26.57'
3) 58° 04.68'	024° 28.85'

Luitemaa Nature Reserve (INT1 N2.1)

Lisada märkus: „Sisenemine piiratud“
Kaart nr. 638 *Chart*

Insert note: „Entry restricted“

No. 248

Luitemaa Looduskaitseala (INT1 N2.1)

1) 58° 12.94'N	024° 27.89'E
2) 58° 12.94'	024° 26.53'
3) 58° 09.00'	024° 26.57'

Luitemaa Nature Reserve (INT1 N2.1)

Lisada märkus: „Sisenemine piiratud“

Insert note: „Entry restricted“

Atlas 3.osa lk 18 / *Chart Collection Vol 3 page 18*

No. 249

Lisada **Rannikumere** piiranguvöönd (INT1 N2.1),
koos märkusega „Kiiruspiirang 10 sõlme“,
järgmistesse punktidesse:

1) 58° 01.36'N	024° 26.96'E	3) 57° 59.66'N	024° 24.04'E
2) 58° 01.37'	024° 24.06'	4) 57° 59.65'	024° 25.09'

Insert **Rannikumere MR** (INT1 N2.1)
with a note „Speed restricted 10 kn“ into the
following positions:

Kaart nr. 638 *Chart*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2010) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2010)*

- 375** Suurupi tule torn – vaata lisa
C3786.1 Suurupi Lighthouse – see Supplement
- 575** Sviby sadam - vaata lisa
Sviby Harbour - see Supplement
- 844** KIHNU-MUNALAIU laevatee vasaku külje poi M12
Veerg 8. Kustutada märkus: „01.05 – 01.12“
KIHNU-MUNALAIU fairway port-hand buoy M12
Column 8. Delete remark: „01.05 – 01.12“

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee